



П'ЯТЬ ЦЕНТІВ в Злуч. Дер. Америки СІМ ЦЕНТІВ Закордоном

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0807 4-0237 — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016

FIVE CENTS in the U. S. of America SEVEN CENTS Elsewhere

### ЧЕРГОВІ КОМУНІСТИЧНІ ПРОВІДНИКИ ПІД АРЕШТОМ

**\$100,000 ПОРУКИ ЗА ШНАЙДЕРМАНА З КАЛІФОРНІ**  
Нью Йорк, 27 липня. — Діючий голова „явної“ легальної Комуністичної партії, Вільям Шнайдерман, який працює також у Каліфорнії як стейтваний голова партії, заарештований у Нью Йорку. Водночас 11 комуністичних провідників із Західного бережжя потрапили під арешт у Каліфорнії, з них двоє мужчин і дві жінки арештовані в Лос Анджелес, а четверо мужчин і три жінки — у Сан Франциско. Департамент справедливості закладає ім кримінальну змову для навчання і підготовки до насильного повалення американського уряду і до встановлення комуністичного режиму в Злучених Державах. Вони на ділі перебрали на себе провід Комуністичної Партії Америки після того, як у Нью Йорку в 1949 засуджено 11 членів Американського Політбюро на п'ять років тюрми. У всіх випадках уряд зажадав високої поруки за випуск на волю, а саме за Шнайдермана \$100,000, а за інших мужчин по \$75,000. За жінок має бути складена порука тільки по \$2,500. Таку висо-

### ОБОРОНЦІ ВІЛЬНОЇ УКРАЇНИ ОБУРЕНІ НА ЕКСПЕРТА ДЕПАРТАМЕНТУ СТЕЙТУ

**ЕРНІ ГІЛ, КОРЕСПОНДЕНТ „ДЕЙЛІ НЬОЗ ФОРЕІН СЕРВІС“, ПРО УКРАЇНСЬКУ КРИТИКУ КЕННАНА**

„Шікаго Дейлі Нюз“ помістив кореспонденцію з Об'єднаних Націй, в якій Ерні Гіл розписується про обурення американських українців на тих політиків у департаменті стейту, які заявляють проти незалежності України на випадок, як завалиться влада СС-СР. Він каже, що тепер українці найбільше озлоблені на Джорджа Ф. Кеннана, російського експерта в департаменті стейту, який тепер на відпустці й працює в Принстонському Університеті. Він теж є головою Фонду Вільної Росії, основаного Фондацією Форда. Притокою до обурення українців стала стаття Кеннана в „Форейн Афферс Квортерлі“ п.н. „Америка енд дн Рош'сн Фючур“, в якій він написав, що „Україна є економічно в такій самій мірі частиною Росії, як Пенсильванія є частиною Злучених Держав“. Питання таке: Чи 40 мільйонів українців, тепер у комуністичній неволі під Сталіном, домагаються незалежності, чи тільки зміни уряду в Москві? Майже всі члени Пан-Американської Конференції твердять, що Україна хоче бути незалежною, але багато експертів каже, що нарід в Україні хоче тільки зміни кремлівського уряду. Кеннан хоче, щоб самі українці й росіяни вирішили це питання і с проти того, щоб обцятити Україні незалежність.

### АМЕРИКА ГОТУЄ 25 БІЛІОНІВ НА ДОПОМОГУ ДРУЖИМ КРАЇНАМ

Вашингтон, 26 липня. — Секретар стейту Дін Ачесон пред'явив Конгресові велику глобальну програму допомоги дружнім країнам у висоті — 25,000,000,000 дол. для їхньої власної оборони протягом трьох років. Оці гроші — це ціна, яку Америка мусить заплатити, щоб знешкодити плани Росії для завоювання світу, та щоб призвести до справжнього відпущення в світі. Секретар заявив, що Іспанія дістане свою

### ГЕНРІ ФОРД ІІ БАЧИТЬ БРАК ОБОРОННОЇ ПІДГОТОВИ ЄВРОПИ

Нью Йорк. — Генрі Форд ІІ, і Мйрон Тейлор, кол. представник президента при Ватикані, однозгідно заявили, що європейські країни не дотримують кроку у підготовці оборони проти комуністичної агресії. Обидва згадані громадянин повернулися в Америку з подорожі по Європі морем Квін Елзабет. Тейлор був у папі Піа XII підчас свого останнього перебування в Італії. Він

### АЛДЖЕР ГІСС ЯК ПОМІШНИК ПРИ СКЛАДАННІ ПОЛІТИКИ

Вашингтон. — На другий день допитів у сенатській підкомісії внутрішньої безпеки заявив Едвард К. Картер, що він, як колишній секретар Американського Інституту Тихоокеанських Справ, мав зв'язки й листування з Алджером Гіссом, якого минулого року засудив федеральний суд за кривоприступку після його відпекання від підірвної діяльності разом з комуністами. Американський Інститут Тихоокеанських Справ це приватна установа, якій закладають, що вона стоїла на службі комуністів, щоб впливати за їх диктатом на форми ування американської політики щодо Китаю. Підкомісія допитувала в цій справі

### РЕСПУБЛІКАНЦЯМ НЕ ВДАЛОСЯ ПОЗБАВИТИ АЧЕСОНА ПЛАТНІ

Вашингтон. — Палата репрезентантів відкинула проєкт републиканців позбавити секретаря стейту Діна Ачесона його урядової платні і тим змусити його зрестися теперішньої посади. За позбавлення платні голосувало 81 конгресменів, а проти — 171. Це була незвичайна спроба усунути Ачесона від його уряду, коли не вдалося кількох разів змусити президента Трумана звільнити його з теперішньої посади. Голосування відбулося після гарячих дебатів, коли ціла палата вирішила перемінити себе на „комісію цілості“, щоб опісля можна було зразу приступити до звичайного голосування в повній палаті. Демократи вказували, що правильний шлях для усунення державного секретаря це — поставити його в стан „конституційного обв'язування“ (імпічмент), а до цього не було підстав. Голосування над платністю для Ачесона сталося підчас дискусії про ту частину бюджету на новий скарбовий рік, яка передбачає фонди на департамент закордонних справ. При цій нагоді скоротили фонди на „Голос Америки“ до \$85,000,000, хоч президент домагався \$1,045,940,115.

### В АМЕРИЦІ

Проф. Овен Латтімор, проти якого звертається обурення за його прокомуністичну політику, кляв в 1938-р Інститут Тихоокеанських Відносин до підтримки комуністичної політики в Америці. Латтімор тепер очолює відділ міжнародних справ у університеті Джона Гопкінса в Балтіморі. Сен. Джозеф Мек Карті зданим твердив, що Латтімор, як творець закордонної політики ЗДА, був „головним совєтським агентом“ у цій країні.  
Фундація Рокфелера призначила за другий квартал 1951 р. — 4,771,778 доларів на різні наукові цілі. Крім того Загальна Виконава Рада призначила з Фондів Рокфелера 2,000,000 доларів на наукові стипендії. Цю допомогу одержали як установи в Америці так і в країнах Західної і Східної півкулі.  
„Бутзгерство“, тобто незаконний ввезіть а продаж алкогольних напоїв, процвітає тепер так, як за часів провінції в різних степах країни. Це стверджує Джан Ф. О'Коннор, голова стейтвотого уряду Чикаго у Нью Йорку.

### ПАКІСТАН ТА ІНДІЯ ЗМАГАЮТЬ ДО ЗАМИРЕННЯ

Карачі (Пакистан). — Пакистанський прем'єр Алл Кхвєрнунус до індійського прем'єра Нєру з проханням прибути до Карачі й перегорирати п'ять пунктів, які він запропонував у справі Кашміру. Однак передумовою таких переговорів мало б бути відтягнення індійських військ з кордонів Кашміру. Всенародний плебісцит, переведений під доглядом Об'єднаних Націй, мав би остаточно рішення, куди мають належати Ямму і Кашмір, до Індії, чи до Пакистану. Обидві сторони мусили б теж підписати згоду, що приймуть рішення Рада Безпеки О.Н. і не будуть вживати

### КОРЕЯ — „ПОРАЗКА РОСІЇ“

Гонг Конг. — Малколм Мек Доналд, британський генеральний комішнєр на цю округу, заявив на пресовій конференції, що в Корей перемогли Об'єднані Нації та що та перемога підняла духа народів південно-східної Азії в їхній боротьбі з комуністичним наступом. „Корейський епізод“, казав він далі, „є поразкою Росії, а перемогою демократичних потуг“. Мек Доналд прибув до Гонг Конг з Сінгапур, де є його головна квартира. Він також переговорював з ньюйоркським губернатором, бо так склалося, що Томас Дюї якраз відвідує її

### МІЖ ЄГИПТОМ ТА ІЗРАЇЛЕМ НЕМА ЗГОДИ

Об'єднані Нації. — Рада Безпеки Об'єднаних Націй займалася спором за Суецький канал, який заїснував між Єгиптом та Ізраїлем. Наразі нема виглядів на компроміс, який дехто заповідав. Магмуд Бей, представник Єгипту, зая-

### БІРМІ НЕ СПІШНО З НАЦІОНАЛІЗАЦІЄЮ

Рангун (Бірма). — Лівий уряд Бірми намагається здійснювати економічну та політичну демократію та с за націоналізацію важкої промисловості. Однак не виявляє охоти переводити націоналізацію там, де доводитись мати діла з чужиньськими підприємствами, головню британськими, що держали досі в своїх руках нафтову промисловість, чи добування міді,

### АМЕРИКА РОЗВІЗЛА ОСТАННІЙ ПОЛК НЕГРІВ У КОРЕЇ

Вашингтон. — Команда армії сповіщає, що чисто негрський 24 полк 25 дивізії який служив тепер у Корей, буде розквантований тому, що в практиці виявилось, що негри краще воюють разом з білими ніж самі. Розв'язання окремого негрського полку виявляє частину програми рівноправності американських громадян, яку тепер посуває вперед адміністрація Трумана в ЗДА.

### В КОРЕЇ ПОГОДИЛИСЬ ЩОДО ПРОГРАМИ НАРАД В СПРАВІ ПЕРЕМИР'Я

Каесонг. — Проголошений Об'єднаними Націями офіційний комунікат стверджує, що делегації обидвох воюючих сторін відбули десять сесій і прийняли п'ять точок програми нарад в справі військового перемир'я. Вони такі: — 1. Приняття порядку нарад. — 2. Визначення демаркаційної лінії між обидвома воюючими сторонами, так, щоб можна було встановити здемлітаризовану зону, як основну вимогу припинення ворожих дій в Корей. — 3. Конкретні розпорядження з метою припинення вогню і здійснення перемир'я в Корей, включно зі складом, владою та функціями організації, яка пильнувала б здійснення перемир'я, щоби були виконані вимоги припинення вогню та перемир'я. — 4. Заходи в справі воєннополонених. — 5. Рекомендації урядом країни, що зв'язані з обидвома сторонами.  
Як тільки полагоджено ці формальности — делегації приступили зараз до обговорення самої суті справи. Але й тепер побуюються, чи знову не вирине якась поважніша перешкода. — Делегації почали преліминарну дискусію в справі якнайшоршого припинення ворожих кроків. Це наступити щойно тоді, коли буде відповідна гарантія, що так дійсно станеться та що не зайде ніяка несподіванка, під якою треба розуміти новий несподіваний напад. Це впадовить до дискусії над демаркаційною лінією. Голова комуністичної делегації, ген. Нам Іль, заявив, що як обидві сторони погодились в справі програми нарад, то це вже „поступ у змаганнях до перемир'я“. З боку Об'єднаних Націй дали перестерігати перед надмірним оптимізмом, бо ще нема між воюючими сторонами порозуміння щодо дуже важних точок. Програму прийнято за 9 минут, очевидно тому, що на неї дали вже передує згоду вищі чинники в Вашингтоні та Об'єднаних Націй, а з другого боку з Пейпінгу і Москви. Довшого часу забере дискусія над демаркаційною лінією. Червоні обстоюють 38-му паралелю і хотіли б, щоб аліантські війська відтягнулись до цієї лінії. Це вже було предметом нарад 11-ої сесії. Кореспонденти-комуністи заповідають, що наради потягнуться можливо аж до вересня.

### МОЖЛИВА ЗГОДА МІЖ БРИТАНІЄЮ ТА ІРАНОМ

Лондон. — Урядові кола надіються, що такі, можливо дійде до нафтового порозуміння між Англією та Іраном. Таке можна б вносити з нових пропозицій іранського уряду, над якими бодай можна дискусювати. Не зважаючи на те, вислано з Аден до Перського заливку чотири воєнні кораблі в цілі забезпечення британців, які працювали в Англійсько-Іранській Нафтовій Компанії. Як відомо, Іран ухвалив на-

### В ЧЕХОСЛОВАЧИНІ ПОЧАЛИ „ЧИСТКУ“ ВІЙСЬКОВИХ СТАРШИН

Париж. — З вестей, які доходять з Чехословаччини, виходило б, що червона влада „викрила“ велику змову серед війська. Яка вона, важко сказати, але відомо, що чотири генерали десь пропали, себто покинули самотужком, або спинились в тюрмі. Відоме далі, що найвищі командири армії дістали „довіроче напіннення“, яке вислало міністерство війни.

### В СВІТІ

Вісім послів і дипломатів має замінити новими молодими британське міністерство закордонних справ. Зокрема замість теперішнього амбасадора в Москві Дейвіда Келлі за кілька місяців мають призначити іншого.  
28 шпигунів ОН піймали в Пейпінгу. Зокрема піймали чотирьох, що їх скинув американський літак.  
Новий уряд Портаду оголошив свою програму, яка обіцяє кожному праву голосувати за кого він хоче і яка каже, що не забуде обиднок убитого короля Абдулаза поширити конституційну базу режиму.  
Передова журналу Комінформу підтверджує весті про розколи в Болгарській Компарті, одверті бунти болгарського селянства проти надто приспороної колективізації, про масові втечі до Югославії і т. п. Журнал Комінформу нападас на болгарських провідних комуністів за їхній відхід від мас.  
Прем'єр Ле Таспері із своїм новим кабінетом міністрів склав програмку. 14 членів кабінету належать до Християнських Демократів і решта до Республіканців. Граф Сфорца не увійшов до уряду і обов'язки міністра закордонних справ посполдуватиме прем'єр.  
Добрі вигляди на життя в країнах Європи цього року зменшать потребу на американську допомогу, заявив у Белграді секретар сільськогосподарства ЗДА Чарльз Бранден. Він же сказав раніше, що сільське господарство Європи має менше оборонне значення, ніж її озброєння.

СВОБОДА SVOBODA UKRAINSKYI SHODENNIK UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Table with subscription rates: PEREPIDPLATA, SUBSCRIPTION RATES. Columns for One year, Six months, Three months. Includes rates for Foreign and Jersey City.

Address: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Робітництво в боротьбі за волю

ХИБА В ПОЛІТИЦІ, А НЕ В ОСОБІ

Хто знає, які глибокі волелюбні почування американського народу, той і надивується не може, чому саме така тюрма народів, якою була царська Росія, втішалась в департаменті стейту так довго спеціальними привілеями та чому там відкидали завжди думку кінцевої потреби розбиття тієї тюрми і звільнення силою державних у ній народів.

В наших очах департамент стейту був досі „просвіським“. Це не значить, що інтереси Злучених Держав не були в нього на першому місці. Ні, департамент стейту був і є „проамериканським“, не зважаючи навіть на те, що в ньому могли займати високі місця такі особи, як Алджер Гесс. Він тільки, на нашу думку, має помилкове розуміння американських інтересів, коли йдеться про відношення Злучених Держав до Росії.

Згадуємо за ці речі, бо тепер усе вістря критики закордонної політики департаменту стейту звернене проти Діна Ачесона. Конгресмен Джан Філіпп, републиканець з Каліфорнії, навіть провів до законопроекту в справі фондів на видатки департаменту стейту, який мав би змусити Ачесона до резигнації, бо поменшує його платню. Це не перейде, але саме це поступування групи републиканців вказує на нерозуміння того, де корінь лиха.

Немає сьогодні країни, яка не здавала б собі справи з великою, якщо не ризальною, значення робітництвом в суспільному, господарському і політичному житті. Це не тільки тому, що робітництво, з розвитком індустрії, творить велику масу і фізичну силу кожної країни, але й з огляду на ідейність та динамізм тої суспільної верстви, яку так ганебно обдурили большевики в Росії та яку намагаються обдурити в світі.

Останній, другий вже з черги конгрес Міжнародної Конфедерації Вільних Професійних Спілок в Медіолані, Італія, дав міжнародній опінії нагоду звернути окрему увагу власне на роллю робітництва в теперішньому світовому змагу між демократичними країнами та рабовласницьким Союзом. У висновку приходять до переконання, що кінцева перемога в теперішній „холодній війні“ і в можливій новій світовій війні буде у великій мірі залежати власне від робітництва, його свідомості та постави.

Комунізм, користуючись облудними гаслами та пропагандою, намагається без успіху зробити робітництво головним своїм знаряддям поневолення. Завиши найбільш ганебну каторгу в своїй власній державі, злікувавши практично вільну працю та перемишлявши всіх робітників в державних рабів, крім кількох десятків мільйонів „закоханих“ каторжників, керований Московською інтернаціонал докладав найбільше зусиль, щоб здобути для своїх цілей міжнародне робітництво. Врешта пропаганда і демагогія були в тих зусиллях головною зброєю.

Після другої світової війни обставини почали швидко змінюватися. Комуністичні гасла почали шораз більше компромітуватися в конфронтації з дійсністю в Союзі. Світова Федерація Професійних Спілок, що опинилась під виключним впливом і практичною стала політичною придатком комуністичної п'ятої колони в світі.

Дві символічні смерті

Через три дні після смерті німецького колишнього кронпринца Фредерика Вільгельма, який формально командував штурмом Вердену під час першої світової війни, помер колишній французький маршал Петен, що оборонив Верден ціною 460,000 вбитих, ранених і полонених французів. Німецькі жертви були лише трохи менші за французькі. Обидва зв'язки пережили себе самих і померли як „колишні“. Обидва залишили свої країни в стані найбільшого упадку, ганьби і внутрішнього безсилля, — під смертельною загрозою найстрашнішого наслідка, армії якого ось уже сьомий рік стоять на Ельбі, п'ять колоній якого порадують внутрішнім життям обидвох країн. З певністю можна сказати, що тільки Америка врятувала рештки Європи від союветської окупації.

Горький і українська культура

Під таким заголовком у Горьківське сльце „наречче“ Московських „Известиях“ з нагоди 15-ліття з дня смерті російського письменника М. Горького з'явилась стаття А. Дейча. Тут знову і знову в тисячний раз пережовується залязена шаблонною союветською тезою про „благодотворне впливове передової російської літератури“ на українську літературу.

Друге питання, що порушує А. Дейч у своїй статті „Горький і українська література“ — це ставлення Горького до української культури. Тут ще більше неправди! „Горький на всю життя полюбив талантливий, свободолюбивий український народ з его багатю культурою“, — солодко співає А. Дейч. Про це 1928 року, коли Горький не дав дозволу членові Української Академії Наук на переклад своїх творів на українську мову, висловивши при тому здивування, навіть люди намагаються з „нареччя“ робити мову. Блискучу відповідь на це заяву М. Горького дав В. Винниченко у своєму відкритому листі, надрукованому у Парижі, але швидко відомому і на Україні. А. Дейч напевне знає про цей вияв Горьківської „любоби“ до української культури. Про невинне

розв'язання тюрми каторжної праці в Союветському Союзі. За два роки свого існування проти-комуністична Конфедерація росте швидкими темпами. Сьогодні вона вже має 50,000,000 зареєстрованих членів і репрезентує щонайменше 300,000,000 свідомого робітництва. Завдання цієї міжнародної робітничої організації подвійне: з одного боку вона веде пряму боротьбу проти комунізму, а з другого веде позитивну працю для поліпшення умовин у відсталіх країнах і тим самим для підірвання ґрунту облудній большевицькій пропаганді. Тільки після двох років свого існування Конфедерація стала міжнародною силою, з якою з кожним днем більше рахуються вороги і прихильці. Сьогодні вільне робітництво та його організації починають з кожним днем займати важливішу і відповідальнішу ділянку на фронті боротьби людства за волю, zagrożену большевицтвом. Це тільки скріплює надію та збільшує можливість кінцевої перемоги демократії, що буде рівночасно і перемогою робітництва, як суспільної верстви.

Так Верден і його герої вистають у справжній ганебній символі сучасної Європи, цієї дорогої нам матері сучасної нашої культури і цивілізації. Відродження і державне усамостійнення західно-європейських націй, на яке з такою задрістю дивились усі поневолені народи світу, виродилось у імперіалізм, од якого визволяються тепер колоніальні народи, але од якого ще й досі не можуть самовизволитись його ж такі носії. Нова наука другої світової війни і повсюдна катастрофічна ситуація — майже нічого не навчила західних європейців і тому так жалюгідно виглядають їхні спроби організувати співпрацю й утворити об'єднану Європу.

Імперіалізм західно-європейських націй скерував їх одну проти одної, а з другого боку поставив їх у ворожу позицію проти поневолених Московською Східною Європою. Парадокс, але правда незаперечна, що західні європейці були проти європейської Сходу Європи. Пояснюється цей парадокс — просто: західні держави була вигідна напівколоніальна Російська Імперія, як найдешевша і найменш ризикозна

визволення поневоленних народів у молоді свої роки на старість перевернувся „на смішний, анахронічний чорного ворона валуєвщина“, з влучним виразом Винниченка.

От про це справжнє вороже ставлення Горького до української культури А. Дейч, звичайно, не міг згадати. Ще одне дуже важливе і принципове питання поставив Винниченко у своєму відкритому листі до Горького, написаному в 1928 році, коли на Україні була доба українізації. Це питання він звертає вже не до Горького, а до російської союветської суспільності. „Ви вважаєте М. Горького за свого найкращого представника, ви в своїх маніфестаціях на честь його ювілею не раз це підкреслювали. Скажіть же нам, українцям, чи вважаєте Ви М. Горького і в українському питанні і в українському „нареччя“ є мова. Очим самим слівцем, очим невинним „нареччя“ воно виправдувало і своє власне зоологічне гарчання і колоніальні гідоти царської імперіалізму“. Отак Максим Горький із колишнього „буревестника“

революційну „знаємо емігрантсько білгородський (у всіх її течіях) руську суспільність. Ми хочемо знати, які ж позиції до нас займає радянське руське громадянство, які воно може займати позиції, коли такий її визначний виразник і представник так недвозначно так свідомо, облудно і активно зайняв позиції Валуса?“. Відповідь на останнє запитання Винниченка не забарилася. Але ця відповідь прийшла не словом, а ДІЛОМ! На другий рік розпочався страшний процес большевицького нищення української культури, що тривав і до сьогоднішнього дня, з кожним роком зростаючи і поширюючися не тільки на культуру українську, а й на фізичне існування найширших верств українського народу. І тепер на однім рівні пошани у російському большевицтві опинились і Іван Грозний, і Петро І, і М. Горький. На однаковому рівні пошани ці російські діячі і для нас: всі вони вороги українського народу і української культури. (Ів)

ДЕБЮТ БОЛЬШЕВИКІВ У ЛЬВОВІ

Мільйонер Шпрехер, власник сорока будинків у Львові і хмародера при площі Академічній, проходив собі епокейно з іншими багатіями Львова, Кракова та й Варшави, в шовкових халатах, на жидівський новий рік під большевицькою владою, по вулиці Леґіонів у Львові, тоді як українські пролетарі один за одним шили навіть без подання причини в большевицьку тюрму. Пролетарі, — бо буржуї серед українців не було, ані в місті, ані на селі. Зайнявши Західну Україну, ці вірніше — дівастини і від німців, які розбили Польщу і нею розпорядилися, за стали большевики там українську людину без масті. Все масті по селах належали або полякам або жидам, а по містах майже тільки жидам Буржуїства українцям ніяк не можна було прилатати,

ідалися в Берліні білим хлібом, нарід український нидів з голоду, а вигодовані діти українські нікали поїд вагонами на залізничній станції в Перемишлі, щоб назбирати крадькома трохи зерна, що спалося то тут, то там, на землі підчас його первантажування на „німецький“ бік... Комедію, розпочату з таким галасом навколо „освобождения“ однокровних братів українців з-під польського ярма, — треба було якось закінчити. Для цього розвинули большевики вже другого тижня свого „урядування“ галасливу пропаганду голосування в цілій Західній Україні, що мала сказати, чи бажав „злучити“ з Великою Україною. Крім того перевели вони „вибори“ до „Українського Національного Зібрання“, що мало „подякувати“ большевикам за „освобождение“ Західної України від Польщі і просяти „прилучити“ її до Великої України і „вибори“ і „голосування“ відбулися ще в жовтні 1939 р., розуміється з майже стовідсотковим вислідом. Український нарід не ждав аж до 1939 року, щоби його „злучили“ большевики, а сам

доконав тієї злуки в Соборну Українську Державу ще 20 літ перед тим в столиці України, в Києві дня 22 січня 1919, проти чого і большевики — зі сходу і поляки — із заходу так довго з Україною воювали, аж поки 1921 р. вдалось їм „розлучити“ Соборну Україну і договором у Ризі поділити її між собою на Західну, що припала полякам, і Східну, що припала — большевикам. Очевидно, обидва кинулись після договору в Ризі з брутальністю окупантів і певністю безкарності на „свою“ част Соборної України, в переконанні, що через кілька літ винищать її жителів так, що й сліду по ній не останется. Забули, однак, що акт з 22 січня 1919 був ділом волі цілого українського народу, що пережив уже не одного окупанта, а акт в Ризі був власне ділом двох таких окупантів, що надіялись пережити той нарід. Тим часом не минуло ще від їх акту в Ризі і 20 літ, як один із тих окупантів, Польща, провалилася... На другого окупанта, себто на большевиків, напав страх... Не було сумніву, що коли Західна Україна вирветься з-під польської окупації, тоді і Схід-

на не останется під большевицькою, Карпатська під мадярською, а буювницька і барсарабська — під румунською... Затріомфує отже знову акт з 22 січня 1919 року. Щоби тому запобігти, треба було домогтися в Гітлера заповнення, що Західна Україна останеться або під його окупацією, замість польської, або перейде під окупацію большевицьку, а це заспокоїти і мадярів і румунів, яких Гітлер до тієї потреби. Гітлер згодився передати Західну Україну большевикам, але зажадав від них величезних достав з України в харчах, а крім того, видачі всіх провідних німецьких комуністів, що з його приходом до влади втікли з Німеччини, Австрії і Мадярищини до Москви. Большевики згодилися і на це! В липні 1940. сталася передача коло сотні тисяч комуністів із рук большевицьких до рук гестапо на залізничній станції в Бересті Литовським. Таким чином, з ласки Гітлера і коштом українського народу та й за видачу своїх партійців — заволоділи большевики Львовом і цілою Західною Україною. Щоби одначе затузувати перед світом той

СТАВАЙТЕ ЧЛЕНАМИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, А ТИМСАМИ І СПІВВЛАСНИКАМИ 12-П'ЯТИ МІЛЬЙОНОВОГО МАЙНА ОРГАНІЗАЦІЇ

брудний шлях, яким вони до Львова дісталися, перелили вона „голосування“ і „вибори“ до „Українського Національного Зібрання“, яке мало засвідчити перед світом, що вони там при владі з волі народу. Належить їм тепер, в 12-ту річницю приходу до Львова, пригадати, з чьї ласки і чьім коштом вони „туди“ дісталися, бо історія не стоїть на місці: як провалився їх ризький договір з Польщею з 1921 р., що не видержав навіть 18 літ, так прийшла черга і на їх договір із Гітлером з року 1939, що не видержав навіть 2 роки, бо, як відомо, вже 22. червня 1941. вдарив Гітлер на большевиків, що, замість кинути до оборони, кинулись в ганебну втечу, залишаючи не тільки Львів, а й цілу Західну та й Східну Україну взагалі безборонною на криваву масакру гітлерівськими ордами. (Києв)



# 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

**НЬО ЙОРК, Н. Й.**  
Звідомлення  
Зі загальних зборів Комітету Українського Народного Дому.

Загальні збори Комітету для придбання Українського Народного Дому відбулися 30 червня ц. р. в Бетховен Гол. Присутніх було 134 особи, втім 21 представник від українських організацій м. Нью Йорку. Звіт із діяльності Комітету для придбання У. Н. Дому в Нью Йорку — за час свого існування, себто від 4 травня 1951 р. до 30 червня 1951 р. здавав голова Комітету п. Мирослав Лепкалюк, який рівнож і провадив збори.

За звітом п. Лепкалюка, комітет,

вирішив на загальних зборах представників українських організацій м. Нью Йорку до 30 червня 1951 року 11 скликання, та три скликання президії. Вислано 840 писем до громадянства та організацій в справі акції купна Дому. Справа щойно починається, вона ще не є добре організована. Вислано відозви до організацій м. Нью Йорку і поодиноких громадян. При кінці розіслано листи з деклараціями для громадян та організацій. Запроєктовано видрукувати бонди по 5, 10, 25, 50, 100, 1000 і 2000 дол. та однодоларові чеccoli на фонд Укр. Нар. Дому.

Справа о придбання Українського Народного Дому не стоїть погано, але треба більшого заінтересування та підтримки зі сторони громадянства та організацій м. Нью Йорку.

Правне оформлення будучої організації, яка стала б власником Дому — реферував адв. М. Гуглевич. Він запроєктував та предложив зборам до затвердження точки чартину Т-ва Український Народний Дім, а саме: назва організації, цілі організації, місце осідку; засади діяння, число найвище і найнижче директорів.

З трьох назв, загальні збори вибрали одну, а саме Український Народний Дім в Нью Йорку.

Ціль організації: а) згуртувати американських українців та їхні організації в одну громаду, свідому своїх прав та обов'язків супроти американської держави та українського народу; б) плекати та поглиблювати ідеї християнської моралі та американської демократії; в) плекати та розвивати українську культурну традицію, літературу, штуку, щоби збільшити скрабінку американської культури; координувати діяльність американсько-українських організацій; г) дбати про належний престиж американських українців серед американського суспільства; д) придбати і удержувати власний дім; е) приймаати грошові вклади від членів та інших осіб на фонд удержання власного дому...

Скількість директорів: проєктовано: найменшу 11, а найвищу 25 директорів.

Збори на внесок п. Григорівича Петра рішили, щоби 12 членів б. Комітету для придбання Нар. Дому ввійшли до дирекції, а крім цього вибрано ще 7 нових членів, що вибрано 19 директорів. Між вибраними є: Валіський Олекса, Бенцал Джанет, Гаврилюк Микола, Гриняк Йосип, Гордилюк Іван, Гуглевич Роман, Гурич Михайло, Демидчук Семен, Задорський Петро, Когут Іван, Кучма Петро, Лепкалюк Мирослав, Лисогір Михайло, Малетич Мартин, Марків Йосип, Манасис Юліян, Складанська Ірена, Туркало Кость, Чопик Микола.

Дискусію над точками 1-2 започаткував Повик. На його думку сума 100 дол. як вплата для фізичних осіб трохи завелика; Яремчук пропонує товариство на взір кооперативний, при 100 доларових укладах та 10 дол. вписового; Пельц висказався проти трьох категорій членів, як звичайних, допоміжних і почасних. Він радить зробити тільки один ряд членів: Лейбярський протинний кооперативний системи товариства, бо Народний Дім має служити інтересам українського загалу, а не бізнесові. Він каже теж, що Комітет повинен замало реклами для позичання фонду. Кордюк пропонує вибрати Комісію, яка б провиріла технічну вартість Бетховен Гол, а пропонує 50 дол. вкладки для фізичних членів. Лисогір Михайло пропонує висоту вкладки для більшості організацій 1,000 дол., а для менших 500 доларів. Високішими пропонує провирити добре технічну вартість Бетховен Гол, а крім цього радить шукати інших домів. На організацію не чекати, а зачати збірку на більшу скало серед громадянства. Висота вкладки для члена повинна вносити 20 доларів.

Від організацій міста Нью Йорк



Генерал Дуглас МакАртур збирає дальні триумфи. Тут бачимо його з дружиною, як від'їжджає до Бостону, де знову критикував політику уряду, голову за війну в Корей.

## РОЗШУЕН

Пошукує ОДНОСЕЛЬЧАН з с. Нещипорівка, Яготинського повіту на Полтавщині. Ласкаво прошу зголошуватися на адресу:  
ULJANA DOCENKO  
1731 Bleecker St., Brooklyn 27, N. Y.

## БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

НА ПРОДАЖ добре вироблена КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ. Продаю з причини смерті мужа. Голоситись: Mrs. BRVLYNSKA  
107 E. Main Street, Ramsey, N. J. або телефонувати: Ramsey 9-1489 або Journal Sq. 5-8507.

## Книжки-Журнали-Картки

АНГЛО-УКР. СЛОВНИК Подвезька (Київ, 1948 р., біля 50 тисяч слів) \$4.50. БУКВАР і всі читанки для чотирьох класів укр. школи разом \$3.50. Гроші треба вислати з замовленням на адресу: W. Magun Bookstore, P. O. Box 361, Cooper St., New York 3, N. Y.

ЧАСОПИСИ І ЖУРНАЛИ в українській, німецькій і інших мовах, тутешні і з Європи, доставляє всюд поштою: W. Magun, Bookstore, P. O. Box 361, Cooper St., New York, N. Y., (109 St. Marks Place.) — Там же: книжки, ноты, образи.

## Професійні оголошення

Dr. S. CHERNOFF  
223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C.  
Tel. BRuxford 7-7897  
Острів і доглядання зубів чоловіків і жінок. Шкірки. X-Ray. Роздуться жила люксмо без операції. Переводимо аналіз крові для супружних дозволів. — Офісні години: Щодня від 10 рано до 6:45 вечорі. В суботу від 10 до 1 попол. Екзамінація \$3.00.

Д-р мед. ОЛЕКСАНДЕР СУШКІВ  
приймає від год. 10—1 і 5—8 щоденно з вихатком неділь.  
Офіс: 64 E. 7th St., NEW YORK, N.Y.  
Тел.: ALgonquin 4-7133

Dr. J. DERUHA  
128 EAST 86th ST., N. Y. C.  
Над станцією соба. Лексінгтон Ел. Місце має осередке положення, доступне з усіх боків.  
Окремі ждальні для жінок.  
Ординує в будні дні: 10—2 і 4—9 год.  
Особливу увагу звертає на недуги мужчин і жінок, неправильності й ослаблення. Якщо маєте які труднощі зі здоров'ям тіла або ума, порадьте мене з повним довір'ям. — Точні оглядіння, включаючи й провірку крові, \$3. ПОКІНЧИВ СТУДІЙ В ЄВРОПІ.

**УВАГА!**  
Велика випродаж!

Солом'яні капелюхи ...\$ .97  
Імпортована (найліпша) панамка ...\$2.75  
(попередня ціна \$5.00, \$6.00 і т. д.)  
Капелюхи з балгорали (їх можна мити) ...\$1.50  
Як рівнож легкі літні ФІЛЬЦОВІ капелюхи по приступних цінах.

Відновляємо куплені у нас капелюхи.  
ПРОДАЄМО шовкові КРАВАТКИ, ПАСИ і ШЕЛКИ.  
(Говоримо по українськи)

**DUNLEY HAT SHOP**  
14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY  
(Між 2-ого і 3-ого Емано.) — Телефон: GR 5-3733.  
Відкрито в п'ятницю до 9-ої, в суботу до 10-ої год. вечорі.

ПРИ ЗМІНІ Мешкання в НЬО ЙОРКУ АБО ПЕРЕСЕЛЕННІ ДО СТЕПІВ: NEW YORK, PENNSYLVANIA, NEW JERSEY—CONNECTICUT  
КЛИЧТЕ УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ БЮРО  
В. Е. ВОЛГАЧЕВСЬКОГО  
335 EAST 6th STREET, NEW YORK 3, N. Y. — TEL. OR. 3-2484

Проф. ЄВГЕНІЯ ЧАПЕЛЬСЬКА  
починає після вакаційної перерви  
НАУКУ ГРИ НА ФОРТЕП'ЯНІ  
враз з ТЕОРИСІО МУЗИКИ.

Зголошення приймає кожної суботи від 4—5 попол. в Літ.-Мист. Клубі (149 — 2nd Ave., New York 3) в інші дні в год. 6—7 вечорі при 404 — 5th St., Apt. 4A.

## ПРОМОВЛЯЛИ СЛІДУЮЧІ ОСОБИ:

Пані Бенцаль від Союзу Українок — висота вкладки для організації 1000 доларів зависока. Пропонує внутрі кожної організації вибрати референта, що зайнявся б збіркою на фонд Українського Народного Дому.

Гузар від хору „Думка“ попірає ідею придбання дому, декларує від хору суму 1,000 дол. на фонд У. Н. Дому. Пані Демидчук від Гуманітарного Товариства схвалює акцію за придбання власного дому та від товариства декларує суму 50 дол. Назар Семен з рамени Т-ва „Просвіта“ обіцяє моральну і матеріальну допомогу; Марків від Т-ва св. Володимира заявляє, що його товариство одне з перших відгукнулося на заклики Комітету і ухвалило 1,000 дол. на фонд, але в останній хвилині здержалося з декларацією. Однак вірить, що справа піде добре; Паньків від Т-ва „Українська Єдність“ декларує на фонд 250 доларів; Спринський вигає суму задути Комітету позичити власний дім та з рамені відіду. Провілія „Декларує на фонд 1000 доларів; Пуйдла обіцяє заплатити нормальний банківський процент тому, хто позичить товариству Український Народний Дім грошей в сумі до 30,000 дол. Крім цього п. Пуйдла складає 50 дол. на конкурс праці на тему, як найкраще та найпрактичніше перевести збірку акцію на фонд Народного Дому; Лепкалюк від Т-ва Українських Інженерів заявляє, що управа Т-ва на скликання рішила звернутися до членів в справі акції збирання фондів на Н. Дім, складаючи дані на що шль. Тому, що Т-во в касі не має готівки, він сподіється, що члени декларуватимуть суми від 10-20 дол. а може і більше. Це може дати суму 1000 доларів, або і більше.

Григорій Герман, секретар Українського Народного Союзу вигає гарне діло придбання Українського Народного Дому і мимо цього, що УНС не давав допомоги на локальні доми в різних місцевостях Злучених Штатів, чим разом робить вибірок і на фонд Народного Дому в Нью Йорку декларує суму 1000 доларів.

Сидор від Т-ва Теревольна декларує на фонд 100 доларів; Лисогір Мих. від Т-ва „Самоміч“ попірає акцію. Мимо цього, що Т-во не має готівки в касі — то він надіється, що переведена збірка між членами дасть суму 1000 доларів; Баланада Саген від Т-ва Жидівців декларує 100 доларів з каси товариства та обіцяє ще перевести збірку між членами Т-ва; Пані Хомів від Союзу Українок від 8 на Бронкс каже, що її товариство теж на кінці не залишилося, в акцію шлює акцію.

П. Ренай від Українського Конгресового Комітету вигає акцію придбання Народного Дому. В цій справі УНКМітет ще зробить засідання, та він вірить, що Комітет чим буде могутим тим допоможе акції. На його думку найпрактичніше бонди для продажу — це 10 доларові бонди. Туркало від організації „ДОбР-УС“ обіцяє придбати до акції. Це саме обіцяє молодий п. Чума від організації СУМА.

П. Команіцький від хору „Боян“ обіцяє збірку між членами хору по 10 дол., що на його думку може дати 500 доларів на фонд УНДому. Кучма П. від тов. Дістер в гар-

## ПОСМЕРТНІ ЗГАДКИ

Дня 24. липня 1951 р. померла в 64 р. життя  
**АННА СТАШКІВ**  
з роду Претика,  
члениці Бр. св. Юрія, від. 160 У. Н. Союзу в Джемейка, Л. Ай.  
Покинула походила з села Дергон, пов. Рогатин, Україна. Остання в смутку мужа Григорія, дочку Катерину і двоє синів Михайла і Івана, як також брата Іоанна Претика і сестру Тетяну.  
Простясе родину і знайомих прибути на похорон, що відбудеться 28. липня.  
Нехай земля свободної країни буде їй першою!  
М. К., секр.

Дня 12. липня 1951 р. померла в 80. році життя  
**КСЕНІЯ ВАРДАЧЕВСЬКА**,  
довголітня члениця від. 241 У. Н. Союзу в Вуисахед, Р. Ай.  
Покинула походила з міста Товстє, пов. Скалат, Зах. Україна. Покинула в смутку мужа Йосифа, синів Михайла, Стефана, Теодора, 3 невістки, 10 внуків і 6 правнуків.  
Похорон відбудеться 15. липня з похоронного заведення при участі родини, членів від. 241 і від. 206 У.Н.С. до укр. прав. церкви, а відтак на укр. прав. цвинтар в Блекстон, Масс. — В. Й. П. і С. Вардачевський, секр.

них словах представив значіння організації для народу та вагу власної хати в Нью Йорку. Тов. Дістер було перше, що пропонував, що бонди, тож і тепер воно підтримує цю акцію та декларує 1000 доларів на фонд.

Усіх задекларованих грошей від організації на фонд УНДому було на суму 7000 доларів.

В справі завдатку на Бетховен Гол, то Задорський пропонує створити наперед фонд Народного Дому, а потім щойно шукати об'єкту під дім; Валіський пропонує точку 5 — в справі завдатку на Бетховен Гол зняти з порядку нарад, як справу ще нездорілу. Щойно, як комісія провирить технічну вартість дому і матиме відповідний фонд — можна тоді дати завдаток.

При кінці, на пропозицію Гуглевича збори прийняли слідуочу висоту вкладок: а) організації: звичайний член \$100, член добродій \$1000, член фундатор \$2000; фізичні члени: звичайний член \$10; добродій \$100; фундатор \$1000.

Збори закінчили в год. 12:30 вночі. Між учасників зборів роздало друки - декларації вступлення в члени Т-ва Український Народний Дім.  
М. Лепкалюк, голова  
І. Когут, секретар

**ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ**

**ШІОНІЯ ПРОТИ ТОРГІВЛІ З КИТАЄМ**  
Об'єднані Нації. — Японія повідомила Об'єднані Нації, що вона буде придержуватись резолюції Генеральної Асамблеї О.Н. з 18 травня, яка забороняє торгівлю „стратегічними“ товарами з комуністичним Китаєм та Північною Кореєю. Це вже 36-та держава, яка погодилась придержуватись цієї заборони. Японія ще в 1950 році доставила червоному Китаєві заліза на суму \$14,750,000. Але як тільки почалася війна в Корей, торгівлю майже припинено.

Про відкнення чеським урядом американського домагання збільшити з торми американського журналіста Вільяма Овтиса повідомив департамент стейту в повідомл. У Конгресі негайно відновили домагання поврати дипломатичні зв'язки з чеським комуністичним режимом.

Помер збирач місцевих творів, д-р Алберт Варнес з Фалладелфі на 78-мі році життя. Відзначався гострим язиком і гострою поведінкою до кінця свого життя. Він їхав автом проти червоного світла, й загинув зударившись з іншим автом.

**НА ПРОДАЖ ДОМИ І БИЗНЕСОВІ ПІДПРИЄМСТВА**

1. Фарма 25 акрів, барна, дим \$3,600. також 209 акрів, дим, барна, при головній дорозі \$10,500.
2. 3-фамілійний дим, двос помешкань вільних для купуючого.
3. 6-фамілійний мурований дим, 3 кімнати вільні для купуючого. Повна ціна \$8,500.
4. 2-фамілійні доми в Коні Айленд. Вдова мусить продати по присутній ціні.
5. 6-кімнатовий мурований дим з Бар енд Гріл. Повна ціна \$8,500.
6. 2 акри і 4-кімнатовий дим. Повна ціна \$2,500.
7. Гросерія і Делкатессен з кімнатами для помешкання. Повна ціна \$3,200.
8. 5 акрів і 5-кімнатовий дим з гаражом і придорожним бізнесом, при головній вулиці. Повна ціна \$7,500.
9. 2-фамілійний мурований дим з гросерією. Лота 50x100. Мусить бути проданий через родинні причини.

Пишіть до нас по повний список наших фармів і бізнесів. Хто нашіше зараз отримає від нас потрібні інформації. Побачте в наших вікні цікаву виставку.

Ми продаємо всілякого роду обезпечення по ціні асекураційних бюр. Якщо бажаєте якої асекурації пишіть до нас по інформації. Це одинокі український офіс, що можете купити будь-який вигідний для вас бізнес в місті Нью Йорку або на контрах. Ви не будете ошукані, якщо купите а нас бізнес. Прийдіть і подивіться на список різних реальностей по дешевій ціні.

**STEPHEN D. SATZEWICH**  
32 E. 7th STREET NEW YORK CITY  
Tel. GRamercy 3-0713

**ПЕРЕВІЗ**  
пасажирів, машину і речей у місті, поза місто і на дальню відаль.  
ПО НИЗЬКІЙ ЦІНІ.  
Голоситись: 8-10 ранку і 6-10 веч.  
Телефон: СТ, 9-7878  
M. SHULGIN TRANSPORTATION  
2066 Anthony Ave., N. Y. 57, N. Y.

Evergreen 3-4416-4450  
**Maple Coal & Coke Co.**  
antracite FUEL OIL bituminous OIL BURNERS  
SALES & SERVICE  
72-74 Box Street  
BROOKLYN 22, N. Y.  
Deliveries to Brooklyn, Queens & Manhattan.  
Українське підприємство  
ЄДЕКА КУДЛАК

**ІВАН КОВАЛЬЧУК**  
FUNERAL HOME  
COMPLETELY AIRCONDITIONED  
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕПІ  
NEW JERSEY  
ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ  
ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА  
У випадку смутку в родині кличте ми в день так і вночі:  
**JOHN KOWALCHUK**  
129 GRAND STREET  
cor. Warren Street  
JERSEY CITY, 2, N. J.  
Tel. BErgan 4-5131

**В. Володимир Пархуч**  
український погребник  
Відповідний гідний похорон по уміркованій ціні.  
Модерна Каліція БЕЗПЛАТНО  
Кличте в день і вночі:  
**WOODROW W. PARCHUC**  
Funeral Director  
Licensed New York & Connecticut  
439 E. 5th St., New York City  
Tel. ORegon 3-2057  
S. PARCHUC, — Notary Public

**ІВАН БУНЬКО**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
вирядкує погребник по \$150  
ціні так як іншіх ми  
ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА

**JOHN HUNKO**  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY  
Dignified funerals as low as \$150  
Telephone: GRamercy 7-7661

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
Занимається похоропами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОВОЛІНЦІХ  
Контрольована температура.  
Модерна каліція до ужитку даром.  
PETER JAREMA  
129 EAST 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORChard 4-2568

**ТЕПЕР ПОРА ЗАПИСАТИСЯ НА КУРСИ САМОХОДОВИХ МЕХАНІКІВ І КУРСИ ІЗДІ.**

GR. 7-8951

**КУРСИ МЕХАНІКІВ КУРСИ ІЗДІ АВТАМІВ**  
Постараємося для Вас про екзамен Лайсенсу. Наші учні дістають дипломи. Помагаємо в одержанні праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРСИ ДЕННІ, ВЕЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ. Інструктори фахівці. Зал. з 1918.

L. TYCHNIEWICZ, директор  
**Metropolitan Auto School**  
155 — 2nd Ave., близько 10th St. NEW YORK CITY

**УКРАЇНСЬКА ФУТР'ЯНА РОБІТНЯ В НЬО ЙОРКУ**  
**Roman KUSSOFF**  
41 W. 57th Street (5th Floor), NEW YORK CITY  
(близько Шостої Емано)

Коли задумате справити нове футро, перемоделовати, направити, так порадьтеся в цій справі з досвідченим скріпником Романом Кузевом. Він напевно подбає, щоб ваше футро, джакет чи ковпир були зроблені по найновішим фасонам, солідно та з найкращих матеріалів. Ціни приступні.  
Інформації на телефон: PLaza 9-4238.

ТАРЗАН, ч. 2641. Тим часом як очі дивляться гостро

AS HELEN WARRICK TURNED TO HIM, LIEUT. PAUL D'ARNOT OF THE FRENCH NAVY LOWERED HIS RAPT GAZE. "LE BON DIEU, HE MUSED, "MUST HAVE FASHIONED ALL AMERICANS BEAUTIFUL!"

"YOU THINK, LIEUTENANT, THIS TARZAN CAN FIND ROBERT?" HELEN ASKED. "NO MAN IS BETTER EQUIPPED TO FIND YOUR BROTHER, D'ARNOT REPLIED. "IF HE STILL LIVES."

"IT IS ATAN CHIRAM'S WISH, LETHA," MURMURED SERRIF. "THAT YOU MEET THE WARRICKS AND LEARN THEIR PLANS."

..2641..

Коли Гелена Ворек повернулася до нього, лейтенант французької флотії опустив свій залюблений погляд. „Добрий Бог,“ подумав він, „створив усіх американок красунями.“  
„Ви думаете, лейтенанте, той Тарзан може знайти Роберта?“  
„Ні один мужчина не здатний так знайти вашого брата“, відповів Д. Арнот, „якщо він ще живе.“  
„Це бажання Атана Чрама, Лето“ прошепотів Серіф, „що ви зустрічете Воріків і ознайомлюєтесь із їхнім планом“.